

Centre Universitaire Salhi Ahmed - Nâama-
Institut de lettres et langues
Département des Langues Etrangères
Filière de langue française



Mémoire pour l'obtention du diplôme de master
Spécialité: Didactique du F.O.U

RÔLE DES IMAGES DU MANUEL SCOLAIRE
POUR
L'ENSEIGNEMENT DU FLE à L'ORAL.
CAS DE 5^{ème} ANNEE (CYCLE PRIMAIRE)

Par l'étudiante: CHIKHAOUI Sarra.

Composition du jury:

Président: M ^r . RAHMANI Habib.	CU Nâama.
Rapporteur: M ^r . BRAHAM Abdelnour.	CU Nâama.
Examineur: M ^{me} . BRAHIM Fatima Zohra.	CU Nâama.

Année Universitaire: 2015/2016.

Remerciements

Avant tout, je remercie Le Bon **Dieu**, le tout puissant qui m'a donné la volonté et le courage pour la réalisation de ce travail.

Je tiens à remercier en premier lieu mon encadreur : **M^{me}. BRAHIM F. Zohra** pour ses précieux conseils qui ont orienté ma recherche et son aide dans le cheminement de cette étude.

Je remercie infiniment notre professeur et notre Chef de **Département Dr. REMMAS Baghdad** pour le sérieux, la compétence et l'aide qui nous apporte et qui nous a formé durant ses cinq années. Je vous exprime ma respectueuse et ma profonde admiration pour toutes vos qualités scientifiques et humaines.

Je remercie également les membres du jury d'avoir lu et évalué ce travail.

Et à tous les professeurs du département de Français du Centre Universitaire de Nâama.

Dédicace

Avec la gratitude, l'amour et le respect,

Je dédie ce modeste travail de master à la source de tendresse et l'exemple de dévouement qui n'a cessé de m'encourager, ma tendre mère : **Rachida. Que notre Dieu le tout puissant nous la garde et lui préserve sa santé.**

A Mon très cher Père : **Mohammed**, rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit pour mon éducation et mon bien être. Ce travail est le fruit des sacrifices qu'il a consenti pour moi ainsi que ma formation durant mes années d'études. **Que notre Créateur lui accorde santé, prospérité et longue vie.**

A celui qui m'encourageait d'aller vers le haut, à mon unique frère : **Moustapha**, que **Dieu** t'assiste.

A mes fortes et fragiles à la fois, mes chères sœurs : **Asmaâ, Naima, Kaouther** pour leurs aides morales.

Aux petits anges : **Djamel Eddine, Sendoss et Mohammed Abd El ilah.**

A mon fiancé : Abd Elrrahmen, pour la compréhension, les encouragements, la confiance et le soutien apportés tout au long de mes études.

A Toute ma famille, petit et grand.

A ma chère amie : **Hanane, avec qui j'ai partagé des moments inoubliables.**

TABLE DES MATIERES:

-Introduction Générale.....	02
-----------------------------	----

Cadre Théorique:

1- Aperçu sur le manuel scolaire.....	03
--	-----------

2- Qu'est ce qu'une image ?.....	04
---	-----------

2.1. Etymologie/Définition de l'image	05
---	----

2.2. Définition académique de l'Image.....	05
--	----

3- L'image dans les manuels de français.....	06
---	-----------

4- L'image en classe de F.L.E.....	06
---	-----------

5- Les types d'images.....	06
-----------------------------------	-----------

a- La peinture.....	06
---------------------	----

b- Le dessin.....	07
-------------------	----

c- La gravure.....	07
--------------------	----

d- La photographie	07
--------------------------	----

e- La bande dessinée	07
----------------------------	----

6-les différentes fonction de l'image au primaire.....	07
---	-----------

a- Narrative.....	07
-------------------	----

b- Argumentative.....	07
-----------------------	----

c- Explicative.....	07
---------------------	----

d- Descriptive.....	07
---------------------	----

e- Esthétique.....	08
--------------------	----

6.1-Des fonctions illustrées.....	08
--	-----------

- La bande dessinée.
- Dessin de presse.
- Gravure.

6.2-Fonction de connaissance.....	08
--	-----------

- Affiche.
- Photographie.
- Publicité.

7-la lecture d'images dans les manuels scolaires.....	08
--	-----------

8-La relation entre image/texte dans l'enseignement.....09

Cadre Méthodologique:

I- Présentation du corpus.....10

1- Le questionnaire.....10

2-Présentation et analyse des résultats.....10

II- l'activité expérimentale.....18

1- Présentation de l'école.....18

2- Les informations de l'enseignant avec lequel nous avons fait notre travail.....18

3- Présentation de l'échantillon.....18

4- Le matériel utilisé.....18

5- L'objectif de la classe.....18

5.1. Le déroulement de la séance.....19

a- Phase de la découverte.

b- Phase d'observation.

6-Le deuxième support.....21

6.1. Le matériel utilisé.....21

6.2. L'objectif de la séance.....21

6.3. Le déroulement de la séance.....21

a- Phase de découverte.

b-Phase d'observation.

Conclusion Générale.....23

Bibliographie.....24/25

Annexe.

Introduction Générale :

La première visée de l'Enseignement/Apprentissage des langues est d'autoriser et de supporter la communication, ce qui est le principal dans une langue, à savoir qu'il est important et absolu d'annoncer de la communication lorsque il y 'a un cours de langue.

Le manuel scolaire permet aux apprenants d'apprendre les cours donnés par le professeur, afin de les aider à comprendre leurs leçons.

« L'image vaut mille mots », cette expression veut dire que :

Les mots écrits ne peuvent pas tout traduire, il est nécessaire d'utiliser l'image afin de mieux comprendre et de s'exprimer librement à l'oral.

L'image est demandée aujourd'hui, elle est indispensable auprès de nos apprenants. Elle est aussi un moyen de communication qui permet la transmission des savoirs et les échanges entre l'enseignant(e) et l'apprenant, c'est-à- dire créer un lien entre les deux.

Notre recherche s'appuie sur le rôle et l'emploi des images dans le manuel scolaire de FLE. Les enseignants utilisent plusieurs moyens, afin de faciliter l'Enseignement/Apprentissage de l'expression et la compréhension orale.

L'image est l'un des éléments les plus essentiels par laquelle nous pouvons expliquer le code de la langue en utilisant un autre code qui est visuel. Elle peut compléter le langage et elle est partout autour de nous.

Dans notre recherche, nous nous intéresserons aux utilisations des images dans le manuel scolaire de FLE.

Notre objectif est de reconnaître la fonction de l'image dans l'Enseignement/Apprentissage de l'expression orale, dont l'exploitation reste insuffisante.

Ce qui nous amène à formuler notre problématique comme suit :

- Est-ce que l'image dans le manuel scolaire joue un rôle important dans l'expression orale ?

- Les enseignants exploitent-ils les images dans l'enseignement du FLE ?

Les hypothèses que nous prédisons dans notre enquête sont:

H1 : Le maître renforcerait souvent ses leçons à l'aide des images.

H2 : Les images seraient des moyens fondamentaux pour expliquer la leçon.

H3 : L'image éclaircirait avec précision l'objet de la leçon.

H4 : Le manuel scolaire est un pilier dont lequel le professeur utiliserait l'image dans ses activités d'application, pour que les apprenants assimileraient mieux leurs leçons.

H5 : L'observation des apprenants aux images arriveraient à une amélioration facile de l'objet du texte.

En ce qui concerne le cadre théorique, nous avons travaillé sur un seul chapitre:

Tout d'abord, nous donnerons un aperçu sur le manuel scolaire. En suite, nous aborderons des définitions d'image (comme un outil didactique, comme un signe, et comme une icône). Donc, nous nous intéressons aux travaux de ces trois théoriciens :

VIALLOON Virginie, Pierce et Martine Joly. En effet, nous citerons les types et les différentes fonctions d'image.

Ensuite, à propos du cadre méthodologique, notre travail de recherche s'articule autour de deux volets (corpus) dont les résultats répondraient aux besoins de notre investigation.

Introduction Générale :

Primo, L'analyse d'un questionnaire d'enquête posé à 15 enseignants de la matière "langue française" de 5^{ème} année cycle primaire.

Secundo, D'une manière très concrète, ce qui concerne les supports pédagogiques, nous avons décidé de travailler avec , un enregistrement audio visuel afin de démontrer le rôle de l'image pendant une séance d'expression orale en classe de 5^{ème} année cycle primaire et par lequel nous voulons faire la description des activités faites en classe pour but de reconnaître la fonction et l'exploitation des images dans le manuel et leur influence à la participation des apprenants . Enfin, un enregistrement sonore sans exposition d'images pour faire la comparaison.

1- Aperçu sur le manuel scolaire :

- « *On ne peut enseigner à autrui. On ne peut que l'aider à découvrir lui même* ». ¹

- « *Le manuel de FLE² est au professeur de français langue étrangère ce que la caisse à outils est au maçon* » ³.

Le manuel scolaire, est un livre utile pour l'enseignant, à l'effet d'enseigner des cours à ses apprenants, conformément au programme établi par le ministère d'éducation nationale.

Ce livre sert de guide concernant les cours, dont le professeur est l'animateur supervisant (contrôler, observer) le bon déroulement de la classe. Cet ouvrage illustre de multiples moyens d'enseignement « banque de ressources diverses » tels que : photo, exercice, carte, cours, évaluation, dessin, etc..., qui permettent à l'enseignant d'élaborer des activités à exécuter en classe. Ce dernier, d'une telle utilité, aide le professeur à enseigner ses apprenants afin qu'ils comprennent les cours. Donc, le manuel est un passeur de savoir.

Les fonctions d'un manuel scolaire sont différentes selon qu'elles sont relatives à l'élève ou à l'enseignant. Pour l'élève, un manuel peut remplir des fonctions — que l'on pourrait qualifier de traditionnelles — liées à l'apprentissage : transmission de connaissances, consolidation des acquis, évaluation des acquis

Un manuel peut avoir également des fonctions d'interface avec la vie quotidienne et professionnelle : aide à l'intégration des acquis, référence, éducation sociale et culturelle.

1 - Citation, Galilée, citée dans, « L'approche par compétences dans l'école algérienne », p. 5. Ouvrage de, XAVIER Roegiers, Directeur du BIEF, présenté par, BENBOUZID Boubakeur, Ministre de l'Éducation Nationale, UNESCOONPS, 2005. Mémoire « LE MANUEL SCOLAIRE DE FRANÇAIS DE LA 5ème ANNÉE PRIMAIRE. Tentative de réflexion sur la conception des contenus », présenté par : AMRAOUI Kamel, UNIVERSITÉ MOHAMED KHEIDER- BISKRA, PROMOTION : JUIN 2013.

2 - FLE : Français langue étrangère.

3 - Fabrice, GROUX Dominique et Als, « Le français langue étrangère », L'Harmattan : 2011, p125.

Selon les auteurs qui mettent l'accent sur l'une ou l'autre fonction, le manuel peut prendre des formes très différentes. Les fonctions relatives à l'enseignant sont des fonctions pédagogiques, aide à l'évaluation»⁴.

La 5^{ème} année primaire est une année finale de ce cycle, pour accéder au cycle moyen. Le manuel scolaire et avec sa clarté, est destiné aux apprenants de la 5^{ème} AP (qui ont l'âge de : 10 à 11ans).

« L'observation de manuels de français pour le collège (6^e) et le lycée(2^{de}), publiés entre 1990 et 2006, montre que l'image gagne en importance et que les objectifs qui lui sont assignés se précisent, sans être totalement clarifiés. L'image est au service du texte littéraire selon des rôles différents. Illustration, à travers des interactions variées avec le texte, elle apparaît propédeutique mais aussi adjuvant paradoxal à la lecture. Objet d'apprentissage, elle est étudiée, conformément aux programmes, dans ses similitudes et ses différences avec le texte, l'assimilation au texte étant toutefois privilégiée. L'exploitation de l'image dans les manuels reflète la diversité de ses champs théoriques de référence, l'intégration complexe et non sans équivoque de son hétérogénéité sémiologique à l'enseignement du français ainsi que le syncrétisme des démarches d'analyse qui en découlent »⁵.

2- Qu'est ce qu'une image?

Selon VIALON Virginie(2002): «L'image a fait de tout temps partie des moyens utilisés pour l'apprentissage des langues. Comme tout langage, elle est chargée de sens, de culture, de communication quand la pédagogie ne la réduit pas à l'illustration »⁶

L'image, est un outil didactique employé dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères afin de transmettre

4 - GERARD François- Marie et ROEGIERES Xavier, « Des manuels scolaires pour apprendre : les fonctions d'un manuel scolaire », de Boeck supérieur, 2009 :p 83-106.

5 - HUYNH Jeanne- Antyde, « Le français aujourd'hui : Image et textes en lecture (L'image dans les manuels de collège et de lycée : 1990-2006), IIFM de paris, 2008 : p 21-32.

6 - VIRGIGNE Viallon, « IMAGES ET APPRENTISSAGE : le discours de l'image en didactique des langues », L'Harmattan : 13/06/2002.

le sens aux apprenants, et pour les encourager à s'exprimer et à parler librement.

L'image, cependant varie selon : les types de manuels, les publics auxquels elle s'adresse et le niveau de l'enseignement. Généralement, l'image pure et simple s'adresse à un public de débutants, l'image situationnelle se trouve dans tous les manuels et à tous les niveaux (à tous les échelons). Le dessin et la bande dessinée prennent le pas sur la photo dans les livres destinés aux enfants. L'image n'est jamais gratuite. Sa fonction n'est pas de donner une certaine « couleur locale » au livre, mais de créer des activités.⁷

Selon Pierce, « l'icône est un signe qui fait référence à l'Objet qu'il dénote simplement en vertu de ses caractères propres, lesquels il possède, qu'un tel Objet existe réellement ou non. (...) N'importe quoi, que ce soit une qualité, un existant individuel, ou une loi, est une icône de n'importe quoi, et en est utilisé comme le signe »⁸.

L'icône entretient avec son référent un rapport d'analogie et le langage de l'image serait donc universel; la compréhension d'une image ne nécessiterait aucun apprentissage particulier puisque cette dernière donnerait à lire son référent, sans la médiation de conventions représentatives, par pure transparence.⁹

Selon JOLY Martine : « l'image c'est le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre la signification et le référent. Elle imite ou reprend un certain nombre de qualité de l'objet : forme, proposition,

7 - ROBERT Jean- Pierre, «Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E », Google Livres Files.

8 - <http://www.ac-grenoble.fr/PhiloSophie/logphil/textes/textesm/peirce1m.htm>.

9 - PDF, PERAYA Daniel, « L'audiovisuel à l'école : voyage à travers les usages ».

couleur, texture, etc. Ces exemples concernant essentiellement l'image visuelle »¹⁰

2.1. Etymologie/Définition de l'image :

L'image, du latin imago (représentation, portrait, fantôme, copie), est une catégorie de signes qu'on a coutume de distinguer des indices et des symboles.¹¹

L'image : est une reproduction d'une chose ou d'une personne par un procédé optique. Dessin, photographie, gravure qui donnent à voir quelque chose. Un livre d'images.¹²

« L'image a été toujours considérée comme un instrument privilégié de codage de l'information figurative se plaçant au centre des stratégies cognitives pour optimiser les conditions de réception et de mémorisation de cette information »¹³.

2.2. Définition académique de l'Image :

XIV^e siècle, hymagié, dérivé d'image. Se dit d'un discours, d'un style orné d'image, riche en figures de toutes sortes, fleuri. Style imagé. Expression imagée.¹⁴

10 - JOLY Martine, « L'image et le signes : approche sémiologique de l'image fixe », Armand Colin, 2005, p33.

11 - <http://lettres.tice.ac-orleans-tours.fr/php5/textimage/decode/def.htm>.

12- Dictionnaire super major, Larousse : 2012, p552-553.

13 - HUYNH Jeanne Antide, « L'IMAGE DANS DES MANUELS DU COLLEGE ET DU LYCEE : 1990-2006.

14 - la source de cette définition c'est : la- définition.fr.

3- L'image dans les manuels de français :

L'image est essentielle, choisie pour sa représentation. Utile afin de transmettre le savoir tout en désignant une manifestation particulière de l'objet (par le texte).

L'image implique un mode de signification différente du texte, mais également un mode de communication diverse.

Le but de l'image, c'est de créer un parcours de savoir, qui permet à l'apprenant seul de contempler facilement son livre, puis en même temps, le bien comprendre.

4- L'image en classe de F.L.E :

La classe de F.L.E, a été pour l'image, comme pour d'autres situations, des matériaux didactiques.

L'audiovisuel a trouvé une place naturelle dans l'enseignement du F.L.E, dans une pédagogie mettant en jeu les activités diversifiées (activités orales, lectures, etc.), se prolongeant par des acquisitions disciplinaires et/ou apprentissages éducatifs.

5- Les types d'images :

Il y'a plusieurs types d'images qui se présentent dont la classification des principaux types sont exploités dans les écoles comme suits :

a- La peinture :

Selon Larousse, la peinture est une : « Matière colorante liquide dont on recouvre une surface. L'art de l'artiste peintre. Le mot peinture en histoire, vient du latin pictura que l'on retrouve dans pictural »¹⁵.

Depuis la préhistoire, la peinture est considérée comme un art visuel. Par exemple : les hommes préhistoriques ont peint sur les murs.

b- Le dessin :

D'après Larousse, le dessin c'est : « L'ensemble de traits qui représentent des êtres ou des choses. L'art de faire des dessins, l'apprentissage des différentes techniques (dessin animé) »¹⁶.

Il existe plusieurs matériaux pour aider à dessiner : les points de métal, d'encre, de plume, de pierres et de crayons.

c- La gravure :

C'est la façon ou l'action de graver quelque chose, par exemple : les gravures rupestres de Tiout, Ain Séfra wilaya de Nâama, est un modèle d'image ancien, et connu à l'origine de l'imprimerie.

D'après Larousse, la gravure c'est, « Toute reproduction d'un dessin, d'un tableau : Mettre des gravures au mur »¹⁷.

d- La photographie :

C'est la production d'une image réelle sur une surface photosensible, et qui permet de créer des images grâce à la technique de l'infrarouge (par la lumière).

15 - Dictionnaire super major, édition Larousse, 2012, p 788.

16 - Dictionnaire super major, édition Larousse, 2012, p 328.

17 - cit,
[Larousse.fr/dictionnaires/francais/gravure/38055#mue5uWYFpGegtAbB.99](https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/gravure/38055#mue5uWYFpGegtAbB.99)

e- La bande dessinée :

D'après Larousse, c'est une : « suite de cases qui comportent des dessins et des textes, pour raconter une histoire »¹⁸. Donc, ce type se trouve dans les journaux ou des récits.

6- Les différentes fonctions de l'image au primaire :

L'image possède plusieurs fonctions qui sont les suivantes :

- a- Narrative** : raconter une histoire,...etc.
- b- Argumentative** : convaincre, persuader,...etc.
- c- Explicative** : expliquer.
- d- Descriptive** : décrire.
- e- Esthétique** : c'est l'image d'art, fait appel à la beauté, imaginer (l'image mentale), et elle touche la sensibilité...etc.

Le rôle de l'image est comme suit : illustrer, raconter, expliquer, confirmer, prouver, inciter ou exprimer.

Nous citons deux catégories de fonctions qui sont :

6.1-Des fonctions illustrées:

Rappelons par exemple :

- **La bande dessinée** : est un outil de formule, de langage, d'expression, et manière d'illustration. Elle contient des principes narratifs, par exemple : la relation texte/image.
- **Dessin de presse** : a une origine d'actualité ou de fait, il offre la valeur du journal.
- **Gravure** : caricature d'un acteur, d'un fait, ou d'un événement.

18 - Dictionnaire super major, édition Larousse, 2012, p 107.

6.2- Fonction de connaissance :

- **Affiche** : fonction de publicité (propagande).
- **Photographie** : de rubrique, de génération, ou de réunion
- **Publicité** : communiquer, et informer l'amélioration d'un produit.

7- La lecture d'images dans les manuels scolaires:

La lecture des images des manuels scolaires, prend en compte les critères visuels qu'ils varient selon le projet pédagogique.

Actuellement, l'image a évolué et utilisée dans le monde, selon des techniques telles que : l'animation, la diffusion ou la transformation des images.

Donc, nous pouvons dire que depuis des années, le manuel scolaire s'est enrichi en images, pour but de faciliter la compréhension des apprenants.

8- La relation entre image/ texte dans l'enseignement:

Il est important de distinguer entre ce qui est écrit et ce qui est visuel. Nous parlerons ici du rôle de la réunion du texte avec l'image que nous voyons dans les manuels du F.L.E.

Le texte ne fonctionne pas mieux dans le cas où il est seul, il a besoin d'être accompagné d'une image pour que l'ambiguïté soit relevée et pour faciliter la compréhension aux apprenants pour bien s'exprimer lors de la séance de l'orale. Nous ne pouvons pas les séparer. Donc, le texte et l'image sont complémentaires.

I-Présentation du corpus :

1- Le questionnaire :

Nous avons choisi l'école primaire de « **Abd Elmalek Moulai** », commune d'**Ain Séfra- (Wilaya de Nâama)**, en vue de vérifier nos hypothèses, et pour collecter des informations qu'ils sont en relation avec l'enquête.

L'enquête a été effectuée le 17 Mars 2016, auprès des enseignants de la langue française (12 Femmes et 03 Hommes) pour la classe de 5^{ème} année cycle primaire. Donc, le questionnaire est composé de 10 questions dont la plupart sont fermées, adressées aux 15 enseignants de divers établissements qui se trouvent à Ain Séfra :

Ecole primaire d'Abd Elmalek Moulai / Ecole primaire d'Ahmed Zaid / Ecole primaire de Douhadji Boufeldja / Ecole primaire de Mohammed Ouled Ali / Ecole primaire de Derbal Boufeldja / Ecole primaire d'Aguid Abdelkader / Ecole primaire de Les Frères Bouguerne / Ecole primaire de Cheikh Bouâmama / Ecole primaire d'Elamir Abdelkader.

2- Présentation et analyse des résultats :

Question 01 :

Trouvez-vous que l'utilisation des images encourage l'expression orale des apprenants ?

☐ Oui ☐ Non

Commentaire :

En ce qui concerne la question de l'utilisation des images qui encouragerait l'expression orale des apprenants, nous remarquons que les 15 enseignants ont tous répondu par "oui".

Cadre méthodologique :

Donc, l'image est un moyen nécessaire par laquelle les apprenants assimilent lors d'utilisation des images et que cette dernière permet aux apprenants de s'exprimer sans avoir peur.

Question 02 :

Les nouveaux manuels scolaires sont-ils bien illustrés ?

☐ Oui ☐ Non

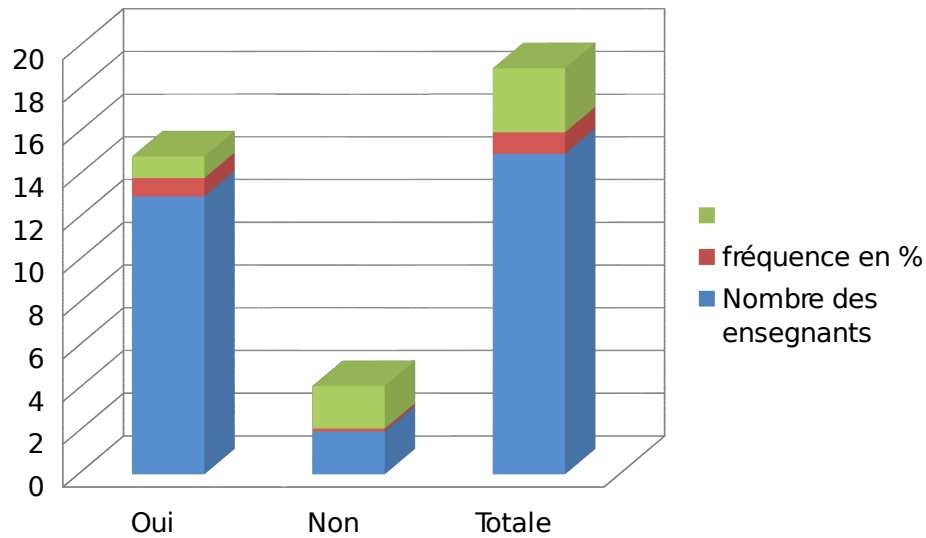
Commentaire :

Concernant la deuxième question sur la bonne illustration dans des nouveaux manuels scolaires, nous avons constaté qu'il y a 11 enseignants qui ont répondu par "oui" soit (73,33%). Par contre, 04 enseignants ont répondu par "non" soit (26.66%).

Par rapport aux deux réponses, nous pouvons dire que les nouveaux manuels scolaires qui contiennent (des images, des couleurs, des illustrations,...etc.) permettent aux apprenants de bien comprendre les leçons.

Histogramme N°02 :

Cadre méthodologique :



Question 03 :

Les apprenants participent-ils mieux lors de l'emploi des images ?

☐ Oui ☐ Non

Justifier votre réponse,....

Commentaire :

Pour la participation des apprenants lors de l'emploi des images, l'ensemble des 15 enseignants confirment que les apprenants participent mieux lors de l'emploi des images et ils ont justifié leurs réponses comme suit :

- Les images sont indispensables pour faciliter la compréhension et aider à la production.

Cadre méthodologique :

- L'image est un support très efficace qui permet la progression de compétences langagières chez les apprenants et la maîtrise de la langue.
- Les images attirent leur attention.
- L'image facilite la compréhension.
- L'image pousse l'apprenant à exprimer au moins un ou deux mots de ce qu'il observe.
- L'image change l'habitude des apprenants de lire des textes sans images
- L'image va être plus claire surtout pour les apprenants faibles, ou moyens.

Question 04 :

Est-ce que l'image attire l'attention de vos apprenants ?

☐ Oui ☐ Non

Si oui, dites pourquoi ?

Commentaire :

Tous les enseignants ont répondu par "oui "pour ce qui est de l'attraction de l'attention des apprenants, selon eux :

- L'image est un support visuel qui pousse l'apprenant à s'exprimer et à imaginer.
- L'image fait progresser les apprenants en matière de compréhension et expression orale et elle donne la confiance aux apprenants pour bien enrichir leur lexique.

Cadre méthodologique :

- L'image est une chose nouvelle pour eux et l'apprenant aime le changement.
- Les apprenants cherchent à comprendre et à découvrir ce que signifient ces images.
- Les apprenants sont attirés par les dessins et ils aiment ça.
- Les images ou les gravures attirent l'attention des apprenants.
- L'image remplace beaucoup de mots et de gestes.
- L'apprenant aime toujours les textes avec une image (l'idée générale du texte sera dans la classe).

Question 05 :

Considérez-vous l'image comme un moyen d'orientation dans la classe ?

☐

Oui

☐

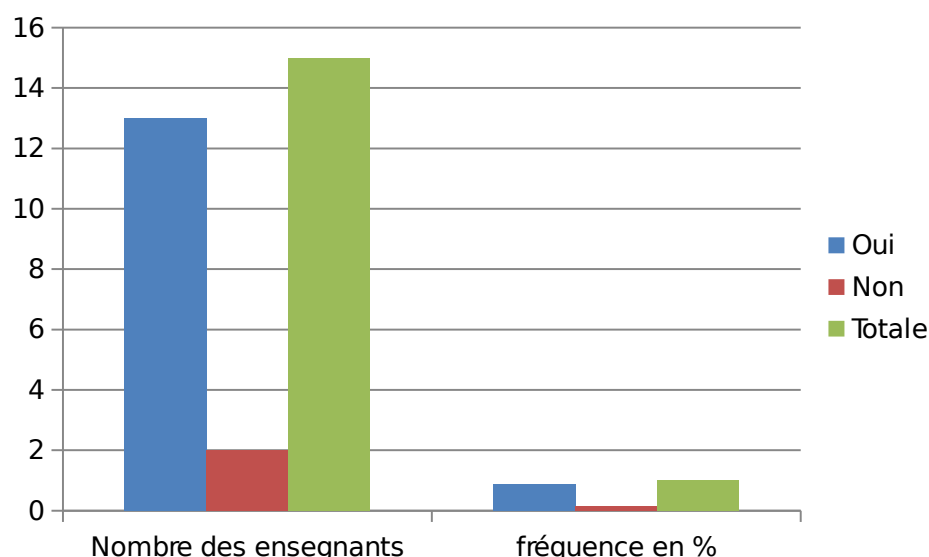
Non

Commentaire :

Pour la cinquième question, la majorité des enseignants, 13 enseignants soit (86,66%) considèrent l'image comme un moyen d'orientation dans la classe, et 02 enseignants soit (13,33%) ne sont pas d'accord avec ce point, donc, pour eux l'image n'est pas un moyen d'orientation dans la classe.

Histogramme N° 05 :

Cadre méthodologique :



Question 06 :

Pourquoi vous référez-vous à l'exploitation des images en classe ?

- ☐ Pour expliquer la leçon.
- ☐ Pour apprendre à décoder des images.
- ☐ Pour faciliter la compréhension aux apprenants.

Commentaire :

Relativement à la question posée aux enseignants sur leur exploitation des images en classe, nous leur avons donné trois propositions différentes, (06) enseignants disent qu'ils exploitent des images en classe pour faciliter la compréhension aux apprenants.

En effet, (07) enseignants soit (46,66%) font face à l'exploitation des images en classe pour expliquer la leçon, et (02) enseignants restants soit (13,33%) des réponses, ont prouvé leur exploitation des images en classe par ceci " c'est juste pour apprendre à décoder des images".

Alors, l'exploitation des images en classe joue un rôle important pour faciliter la tâche d'enseignement dans la mesure de la compréhension des leçons aux apprenants.

Question 07 :

Dans quelle séance vous utilisez des illustrations ?

- ☐ Compréhension écrite.
- ☐ Production écrite.
- ☐ Compréhension orale.
- ☐ Production orale.

Commentaire :

La septième question qui concerne : la séance d'utilisation des illustrations, une généralité d'enseignants : 13 enseignants soit (86,66%) disent qu'ils ont utilisé des illustrations dans la séance de la compréhension orale.

Ensuite, (06) enseignants soit (40%) ont utilisés des illustrations dans la séance de la production écrite.

Enfin, (04) autres enseignants ont utilisé des illustrations dans la séance de la compréhension écrite.

Donc, nous pouvons distinguer un déséquilibre dans la plupart des réponses. Nous en concluons qu'ils ont donné une grande importance à la nécessité d'utiliser des illustrations dans l'expression/compréhension de l'orale.

Question 08 :

Quelles images utilisez-vous en classe ?

- ☐ Des images du manuel scolaire.
- ☐ Des images proposées par vous-mêmes.
- ☐ Diverses images.

Commentaire :

Par rapport aux réponses fournies par les enseignants sur le type d'image utilisé en classe, elles ont été comme suits:

(08) enseignants soit (53,33%) utilisent en classe des images du manuel scolaire, d'autres enseignants de nombre de(07) soit (46.66%) utilisent en classe des images proposées par eux-mêmes, et les enseignants qu'ils utilisent en classe des diverses images sont (06) soit (40%).

Par cela, nous distinguons qu'il ya un rapprochement entre les trois pourcentages.

Nous pouvons dire qu'il doit se diversifier dans l'utilisation des images et ne pas oublier la nécessité de se concentrer sur les images du manuel scolaire.

Question 09 :

Est-ce que l'image crée un bon support dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE ?

☐ Oui ☐ Non

Commentaire :

La totalité des enseignants (15 enseignants), affirment que l'image crée un bon support dans l'Enseignement/ Apprentissage du FLE. Ainsi, ils notent l'importance de l'image en tant que composante de l'enseignement/apprentissage du FLE.

Question 10 :

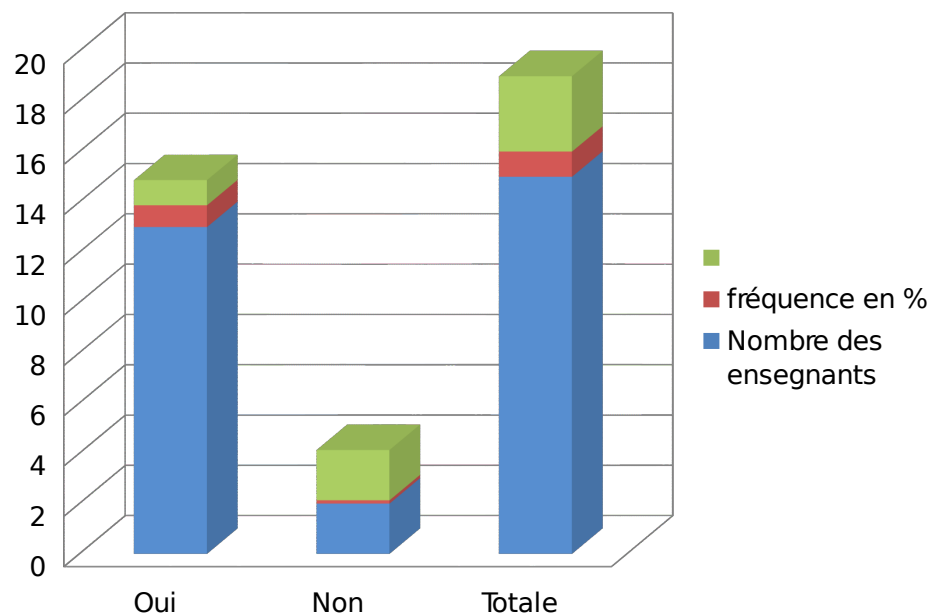
Est-ce que l'image du manuel scolaire joue un rôle important dans l'expression orale?

☐ Oui ☐ Non

Commentaire :

Enfin les réponses à la dernière question ont été toutes affirmatives. Tous les enseignants ont répondu par "oui" dans le questionnaire, ils indiquent que les images du manuel scolaire jouent un rôle majeur dans l'expression orale.

Histogramme N°10 :



II- l'activité expérimentale :

1-Présentation de l'école :

L'établissement où nous avons réalisé notre activité empirique, est à l'école d'Abd Elmalek Moulai, elle est située à Ain Séfra dans la Wilaya de Nâama. Deux enseignants assurent le cheminement des cours de la langue française.

2-Les informations de l'enseignant avec lequel nous avons fait notre travail :

AFRA Yassine, est un enseignant du français langue étrangère à Abd Elmalek Moulai, à Ain Séfra, wilaya de Nâama.

Il est titulaire d'un diplôme de licence en langue française, spécialité littérature maghrébine, système classique de l'université de Saïda. Aussi, il enseigne depuis 2013/2014 jusqu'à maintenant, soit (03) années d'expérience.

3-Présentation de l'échantillon :

Nous avons choisi les apprenants de la 5^{ème} année primaire, école d'Abd Elmalek Moulai, classe « A », au nombre totale de 22 apprenants (10 filles et 12 garçons) qui sont âgés entre 10 et 11 ans.

4-Le matériel utilisé :

Relativement aux supports pédagogiques, nous avons choisi de travailler en premier lieu sur un enregistrement audiovisuel d'une durée de 15 minutes puis sur le manuel scolaire de la 5^{ème} AP.

Nous avons imprimé une photo du manuel et des images pour illustrer la séance de l'oral afin d'attirer l'attention des apprenants.

5-L'objectif de la classe :

Faire progresser les apprenants en matière de compréhension et d'expression orale par la lecture des images collées au tableau.

5.1. Le déroulement de la séance :

a- Phase de la découverte :

En amont de la séance, l'enseignant a fait la salutation de ses apprenants, pour but d'entamer le contact et partager avec eux le respect mutuel, voici un exemple de l'enregistrement audio- visuel :

-L'enseignant dit : « Bonjour les enfants ! ».

-Les apprenants disent : « Bonjour Monsieur ! ».

-L'enseignant dit : « Qui veut écrire la date d'aujourd'hui ? ».

A partir de cette dernière question, les apprenants commencent à lever leur doigt, l'enseignant a indiqué une fille pour écrire la date au tableau.

b- Phase d'observation:

Après, l'enseignant a commencé la leçon par coller les images au tableau, et il demande à ses apprenants de lui exprimer ce qu'ils voient. Puis, il lit le texte à haute voix page 78.

Après leur avoir demandé ce qu'ils voient ? Ils lui ont répondu : « l'éléphant ». Ce qui veut dire, les apprenants ont compris ce que signifie l'image qui est en noir et blanc. Il pose une autre question, la voici :

- Où vit l'éléphant ?

Il dit et redit la question, pour que les apprenants participent. Les apprenants commencent à participer, ils ont levé le doigt et disent : « Monsieur », à haute voix.

Remarque :

(Il y' avait des apprenants qui se levaient de leurs places pour répondre à la question).

- L'enseignant, a désigné un apprenant.

-L'apprenant a répondu par : « Les, les éléphants », il emploie le pluriel, mais l'enseignant cherche une réponse au singulier, donc, il aide l'apprenant et murmure : « l'... ».

L'apprenant a compris, et il redit la phrase : « l'éléphant vit en Afrique et en Asie ». L'enseignant lui a dit : « Très bien ! ».

Ensuite, l'enseignant s'est adressé aux apprenants, en demandant : « Qui répète ? ».

Quelques apprenants sont encore timides. L'enseignant dit : « Les autres ! », parce qu'il veut que tous les apprenants prennent la parole et participent, c'est ainsi qu'il les motive.

Une élève lève le doigt, l'enseignant a donné la permission de répéter la réponse.

Elle répond ainsi : « L'éléphant vit en Afrique et en Asie ».

L'enseignant lui dit : « Très bien ». Il répète la question pour la 3^{ème} fois, afin de donner la chance aux autres apprenants.

L'apprenant aime s'exprimer quelles que soient leurs réponses (correctes ou fausses), et l'enseignant veut leur instaurer la confiance en soi.

L'enseignant veut montrer que tous les apprenants peuvent s'exprimer sans avoir peur. (Voir annexe).

Nous pouvons dire qu'il existe une relation forte entre l'enseignant et ses apprenants, comme une famille.

D'après une question posée par l'enseignant aux apprenants, nous remarquons qu'il attend qu'un élève fasse un résumé sur l'éléphant à partir des images qui sont collées au tableau, et de dire ce qu'ils ont étudié ensemble avec l'enseignant. Par la réalisation des actes de parole : ils donnent des informations sur un animal, et la

formulation des phrases correctes pour donner des informations sur la nourriture d'un animal...etc.

Nous avons aussi constaté que lorsque l'apprenant voit devant lui des images, il s'exprime mieux qu'avant et il comprend facilement la leçon.

Enfin, et à travers tout ce que nous avons vu, nous récapitulons :

- Le professeur a su exploiter les images dans la séance de l'oral
- Les apprenants sont capables de s'exprimer oralement grâce à des images. (Voir annexe)

6-Le deuxième support :

6.1. Le matériel utilisé :

Nous avons choisi un enregistrement sonore pour le comparer avec l'audiovisuel, aussi pour vérifier le rôle de l'image comme support d'enseignement / apprentissage avec lequel les apprenants prennent la parole et expriment librement. Encore, le manuel scolaire page 79.

6.2. L'objectif de la séance :

- Développer chez l'apprenant la compréhension du texte, avec la lecture du texte.
- Respecter la ponctuation, les liaisons et les groupes de souffle.
- Adopter une bonne vitesse de lecture.

6.3. Le déroulement de la séance :

a- Phase de découverte :

- Faire observer le texte, c'est d'après la page 79.

b-Phase d'observation:

L'enseignant commence à lire le texte à haute voix. Puis il désigne 4 apprenants pour relire le texte.

Lorsqu'un apprenant commet une erreur de lecture, il commence à l'aider. Voici un exemple de la séance :

-L'enseignant a dit : « Alors, qui veut nous lire le texte? ».

- Quelques apprenants lèvent le doigt.

- L'enseignant désigne « JAMMATT».

Le temps que l'apprenant « JAMMATT » à commencer à lire, son ami qui est à côté de lui, l'aide pour la prononciation du mot correctement mais à voix basse. (Les deux ont le même niveau).

Ce que nous remarquons, concernant la lecture des apprenants c'est que quelques uns, n'ont pas encore utilisé la liaison, toutefois ils ont lu le texte sans avoir compris le sens des phrases.

En suite, à propos de ce que nous avons observé en classe durant le déroulement de la séance c'est qu'il y' avait des apprenants qui ne sont pas intéressés par cette séance donc, ils ont commencé à parler entre eux en arabe.

Aussi, il y' avait un apprenant qui s'était endormi.

Donc, l'absence de l'image est ressenti dans le comportement des élèves, car l'apprenant aime travailler à l'aide des images, elles lui permettent d'assimiler des informations sans difficultés et sans ennuis.

Nous constatons donc, que le bon support qui facilite la tâche de la compréhension et de l'expression d'oral c'est en général l'audiovisuel et le visuel par l'utilisation des images et ainsi arriver à un bon apprentissage, il vaut mieux ne pas manquer de ces dernières.

Cadre méthodologique :

Car, lorsque l'apprenant voit devant lui l'image, il comprend directement ce qu'elle signifie, et sait que ce qu'elle contient, et son attention est fixée sur elle, c'est-à-dire l'apprenant est attirée par l'image.

Aujourd'hui, et grâce à l'audiovisuel, il est très important de parler de la façon de transmission des savoirs à l'aide des supports visuels tels que l'image, la vidéo, afin de faciliter l'apprentissage d'une manière très simple, à partir de signe iconique.

D'après ce que nous avons abordé dans notre travail de recherche, nous affirmons que l'image est un moyen qui favorise la motivation des apprenants pour l'expression et la compréhension de l'oral, par laquelle l'apprenant peut exprimer ce qu'il voit dans les événements et citer des personnalités. Aussi, l'enseignant exploite des images dans la classe du français langue étrangère, pour garantir le bon déroulement des leçons dans les séances d'orales.

Donc, nous pouvons dire que l'image joue un rôle indispensable dans l'expression orale. Ainsi, les apprenants acquièrent des compétences grammaticales et langagières grâce au suivi permanent des images.

Par conséquent, il est nécessaire que l'enseignant consolide l'image de différentes formes et tailles, pour que l'apprenant ancre et mémorise ce qu'il ne peut pas concevoir dans le langage formel. A partir de l'utilisation du manuel scolaire qui est l'un des piliers essentiels qui englobe l'ensemble des images, des bandes dessinées, ...etc, et qui développe avec l'apprenant la bonne observation et lui donne la confiance en soi pour mieux exprimer ses savoirs dans le domaine de l'enseignement/apprentissage du FLE.

Nous aspirons que les résultats de notre recherche soient un début à d'autres recherches dans le domaine du français langue étrangère.

Bibliographie :

Ouvrages :

- ◆ BARTHELEMY Fabrice, GROUX Dominique et Als, « Le français langue étrangère », L'Harmattan : 2011, p125.
- ◆ GERARD François- Marie et ROEGIERS Xavier, « Des manuels scolaires pour apprendre : les fonctions d'un manuel scolaire », de Boeck supérieur, 2009 : p 83-106.
- ◆ HUYNH Jeanne- Antyde, « Le français aujourd'hui : Image et textes en lecture (L'image dans les manuels de collège et de lycée : 1990-2006), IIFM de paris, 2008 : p 21-32.
- ◆ HUYNH Jeanne Antide, « L'IMAGE DANS DES MANUELS DU COLLEGE ET DU LYCEE : 1990-2006.
- ◆ JOLY Martine, « L'image et le signes : approche sémiologique de l'image fixe », Armand Colin, 2005, p33.
- ◆ MANUEL SCOLAIRE DE FRANÇAIS DE LA 5ème ANNÉE PRIMAIRE. Tentative de réflexion sur la conception des contenus », présenté par : AMRAOUI Kamel, UNIVERSITÉ MOHAMED KHEIDER- BISKRA, PROMOTION : JUIN 2013.
- ◆ VIRGIGNE Viallon, « IMAGES ET APPRENTISSAGE : le discours de l'image en didactique des langues », L'Harmattan : 13/06/2002.

Mémoires :

- ◆ Citation, Galilée, citée dans, « L'approche par compétences dans l'école algérienne », p. 5. Ouvrage de, XAVIER Roegiers, Directeur du BIEF, présenté par, BENBOUZID Boubakeur, Ministre de l'Éducation Nationale, UNESCOONPS, 2005. Mémoire « LE MANUEL SCOLAIRE DE FRANÇAIS DE LA 5ème ANNÉE PRIMAIRE. Tentative de réflexion sur la conception des contenus », présenté par : AMRAOUI Kamel, UNIVERSITÉ MOHAMED KHEIDER- BISKRA, PROMOTION : JUIN 2013.
- ◆ **FDF** : PERAYA Daniel, « L'audiovisuel à l'école : voyage à travers les usages ».

Bibliographie :

Dictionnaires :

- ◆ Dictionnaire super major, Larousse : 2012, p552-553.
- ◆ Dictionnaire super major, édition Larousse, 2012, p 107.
- ◆ Dictionnaire super major, édition Larousse, 2012, p 788.
- ◆ Dictionnaire super major, édition Larousse, 2012, p 328.
- ◆ ROBERT Jean- Pierre, «Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E », Google Livres Files.

Sitographie :

- ◆ Cit,
Larousse.fr/dictionnaires/francais/gravure/38055#mue5uWYFpGegtAbB.99
- ◆ <http://lettres.tice.ac-orleans-tours.fr/php5/textimage/decode/def.htm>; la source de cette définition c'est : la- définition.fr.
- ◆ <http://www.ac-grenoble.fr/PhiloSophie/logphil/textes/textesm/peirce1m.htm>.

Annexes :

Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants de 5ème année primaire

- Nom de l'établissement:

.....

Cochez sur ce qui vous semble juste :

Question 01 :

Trouvez-vous que l'utilisation des images encourage l'expression orale des apprenants ?

☐ Oui ☐ Non

Question 02 :

Les nouveaux manuels scolaires sont-ils bien illustrés ?

☐ Oui ☐ Non

Question 03 :

Les apprenants participent-ils mieux lors de l'emploi des images ?

☐ Oui ☐ Non

Justifier votre réponse,

.....
.....
.....

Question04 :

Est-ce que l'image attire l'attention de vos apprenants ?

☐ Oui ☐ Non

Si oui, dites

pourquoi ?

.....
.....
.....

Question 05 :

Considérez-vous l'image comme un moyen d'orientation dans la classe ?

☐ Oui ☐ Non



Annexes :

Question 06 :

Pourquoi vous référez-vous à l'exploitation des images en classe ?

- ☐ Pour expliquer la leçon.
- ☐ Pour apprendre à décoder des images.
- ☐ Pour faciliter la compréhension aux apprenants.

Question 07 :

Dans quelle séance vous utilisez des illustrations ?

- ☐ Compréhension écrite.
- ☐ Production écrite.
- ☐ Compréhension orale.
- ☐ Production orale.

Question 08 :

Quelles images utilisez-vous en classe ?

- ☐ Des images du manuel scolaire.
- ☐ Des images proposées par vous-mêmes.
- ☐ Diverses images.

Question 09 :

Est-ce que l'image crée un bon support dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE ?

- ☐ Oui
- ☐ Non

Question 10 :

Est-ce que l'image du manuel scolaire joue un rôle important dans l'expression orale ?

- ☐ Oui
- ☐ Non

Annexes :

Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants de 5ème année primaire

- Nom de l'établissement:

Moulouy Abdelmalek Aini SEFRA Moulouya de Naama.....

Cochez sur ce qui vous semble juste :

Question 01 :

Trouvez-vous que l'utilisation des images encourage l'expression orale des apprenants ?

☒ Oui ☐ Non

Question 02 :

Les nouveaux manuels scolaires sont-ils bien illustrés ?

☒ Oui ☐ Non

Question 03 :

Les apprenants participent-ils mieux lors de l'emploi des images ?

☒ Oui ☐ Non

Justifier votre réponse,

Je confirme que l'image est un support très efficace qui permet la progression des compétences langagières chez les élèves et la maîtrise de la langue.

Question04 :

Est-ce que l'image attire l'attention de vos apprenants ?

☒ Oui ☐ Non

Si oui, dites pourquoi ?

L'utilisation des images aide progresser les apprenants en matière de la compréhension/ expression de l'oral, et elle donne la confiance aux élèves pour bien enrichir leur lexiques.

Question 05 :

Considérez-vous l'image comme un moyen d'orientation dans la classe ?

☒ Oui ☐ Non

Annexes :

Question 06 :

Pourquoi vous référez-vous à l'exploitation des images en classe ?

- ☐ Pour expliquer la leçon.
- ☐ Pour apprendre à décoder des images.
- ☒ Pour faciliter la compréhension aux apprenants.

Question 07 :

Dans quelle séance vous utilisez des illustrations ?

- ☐ Compréhension écrite.
- ☐ Production écrite.
- ☒ Compréhension orale.
- ☒ Production orale.

Question 08 :

Quelles images utilisez-vous en classe ?

- ☐ Des images du manuel scolaire.
- ☒ Des images proposées par vous-mêmes.
- ☐ Diverses images.

Question 09 :

Est-ce que l'image crée un bon support dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Question 10 :

Est-ce que l'image du manuel scolaire joue un rôle important dans l'expression orale ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Annexes :

Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants de 5ème année primaire

- Nom de l'établissement:

Ecole les frères Bouguerne AIN SEFRA.

Cochez sur ce qui vous semble juste :

Question 01 :

Trouvez-vous que l'utilisation des images encourage l'expression orale des apprenants ?

☒ Oui

☐ Non

Question 02 :

Les nouveaux manuels scolaires sont-ils bien illustrés ?

☒ Oui

☐ Non

Question 03 :

Les apprenants participent-ils mieux lors de l'emploi des images ?

☒ Oui

☐ Non

Justifier votre réponse,

L'image ou les gravures attire l'attention
des élèves.

Question04 :

Est-ce que l'image attire l'attention de vos apprenants ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, dites pourquoi ?

L'image change l'habitude des élèves de lire
des textes sans images.

Question 05 :

Considérez-vous l'image comme un moyen d'orientation dans la classe ?

☒ Oui

☐ Non

Question 06 :

Pourquoi vous référez-vous à l'exploitation des images en classe ?

- ☐ Pour expliquer la leçon.
- ☐ Pour apprendre à décoder des images.
- ☒ Pour faciliter la compréhension aux apprenants.

Question 07 :

Dans quelle séance vous utilisez des illustrations ?

- ☐ Compréhension écrite.
- ☐ Production écrite.
- ☒ Compréhension orale.
- ☐ Production orale.

Question 08 :

Quelles images utilisez-vous en classe ?

- ☐ Des images du manuel scolaire.
- ☒ Des images proposées par vous-mêmes.
- ☒ Diverses images.

Question 09 :

Est-ce que l'image crée un bon support dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Question 10 :

Est-ce que l'image du manuel scolaire joue un rôle important dans l'expression orale ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Annexes :

Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants de 5ème année primaire

- Nom de l'établissement:

Aguid Abdelkader -

Cochez sur ce qui vous semble juste :

Question 01 :

Trouvez-vous que l'utilisation des images encourage l'expression orale des apprenants ?

☒ Oui

☐ Non

Question 02 :

Les nouveaux manuels scolaires sont-ils bien illustrés ?

☒ Oui

☐ Non

Question 03 :

Les apprenants participent-ils mieux lors de l'emploi des images ?

☐ Oui

☒ Non

Justifier votre réponse,

l'exploitation de l'image c'est par excellence un travail préparatoire à la lecture et la compréhension de l'oral.

Question 04 :

Est-ce que l'image attire l'attention de vos apprenants ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, dites pourquoi ?

l'apprenant est un enfant qui aime les couleurs, les photos c'est pour l'image attire son attention et lui aide à mieux comprendre.

Question 05 :

Considérez-vous l'image comme un moyen d'orientation dans la classe ?

☒ Oui

☐ Non

Question 06 :

Pourquoi vous référez-vous à l'exploitation des images en classe ?

- ☒ Pour expliquer la leçon.
- ☐ Pour apprendre à décoder des images.
- ☒ Pour faciliter la compréhension aux apprenants.

Question 07 :

Dans quelle séance vous utilisez des illustrations ?

- ☒ Compréhension écrite.
- ☐ Production écrite.
- ☒ Compréhension orale.
- ☒ Production orale.

Question 08 :

Quelles images utilisez-vous en classe ?

- ☐ Des images du manuel scolaire.
- ☒ Des images proposées par vous-mêmes.
- ☒ Diverses images.

Question 09 :

Est-ce que l'image crée un bon support dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Question 10 :

Est-ce que l'image du manuel scolaire joue un rôle important dans l'expression orale ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Annexes :

Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants de 5ème année primaire

- Nom de l'établissement:

Mouly Abdelmalak AIN SEFA, village de Noma

Cochez sur ce qui vous semble juste :

Question 01 :

Trouvez-vous que l'utilisation des images encourage l'expression orale des apprenants ?

☒ Oui

☐ Non

Question 02 :

Les nouveaux manuels scolaires sont-ils bien illustrés ?

☒ Oui

☐ Non

Question 03 :

Les apprenants participent-ils mieux lors de l'emploi des images ?

☒ Oui

☐ Non

Justifier votre réponse,

L'utilisation des images permettaient d'acquiescer des stratégies d'écoute et d'inscrire dans une dynamique de progrès.

Question04 :

Est-ce que l'image attire l'attention de vos apprenants ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, dites pourquoi ?

L'utilisation des images sollicitent l'attention et la concentration, elles permettent les élèves en confiance de (reconnaître et produire) de motte

Question 05 :

Considérez-vous l'image comme un moyen d'orientation dans la classe ?

☒ Oui

☐ Non

Annexes :

Question 06 :

Pourquoi vous référez-vous à l'exploitation des images en classe ?

- ☐ Pour expliquer la leçon.
- ☐ Pour apprendre à décoder des images.
- ☒ Pour faciliter la compréhension aux apprenants.

Question 07 :

Dans quelle séance vous utilisez des illustrations ?

- ☐ Compréhension écrite.
- ☐ Production écrite.
- ☒ Compréhension orale.
- ☐ Production orale.

Question 08 :

Quelles images utilisez-vous en classe ?

- ☒ Des images du manuel scolaire.
- ☐ Des images proposées par vous-mêmes.
- ☐ Diverses images.

Question 09 :

Est-ce que l'image crée un bon support dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Question 10 :

Est-ce que l'image du manuel scolaire joue un rôle important dans l'expression orale ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Annexes :

Questionnaire d'enquête destiné aux enseignants de 5ème année primaire

- Nom de l'établissement:

..... Mohammed Aled Ali (Ain Sehra)

Cochez sur ce qui vous semble juste :

Question 01 :

Trouvez-vous que l'utilisation des images encourage l'expression orale des apprenants ?

☒ Oui

☐ Non

Question 02 :

Les nouveaux manuels scolaires sont-ils bien illustrés ?

☐ Oui

☒ Non

Question 03 :

Les apprenants participent-ils mieux lors de l'emploi des images ?

☒ Oui

☐ Non

Justifier votre réponse,

..... l'image pousse l'enfant au moins un ou deux mots, ce qui est
..... cherché, c'est utile

Question 04 :

Est-ce que l'image attire l'attention de vos apprenants ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, dites pourquoi ?

..... Bien sûr l'image attire son attention, il va chercher le
..... lexique thématique. (C'est-à-dire, il va parler avec son interaction avec
..... l'image)

Question 05 :

Considérez-vous l'image comme un moyen d'orientation dans la classe ?

☒ Oui

☐ Non

Question 06 :

Pourquoi vous référez-vous à l'exploitation des images en classe ?

- ☐ Pour expliquer la leçon.
- ☐ Pour apprendre à décoder des images.
- ☒ Pour faciliter la compréhension aux apprenants.

Question 07 :

Dans quelle séance vous utilisez des illustrations ?

- ☐ Compréhension écrite.
- ☐ Production écrite.
- ☒ Compréhension orale.
- ☐ Production orale.

Question 08 :

Quelles images utilisez-vous en classe ?

- ☒ Des images du manuel scolaire.
- ☐ Des images proposées par vous-mêmes.
- ☐ Diverses images.

Question 09 :

Est-ce que l'image crée un bon support dans l'Enseignement/Apprentissage du FLE ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Question 10 :

Est-ce que l'image du manuel scolaire joue un rôle important dans l'expression orale ?

- ☒ Oui
- ☐ Non

Annexe N°02 : (en ce qui concernant L'enregistrement audiovisuel)

Après, l'enseignant a commencé la leçon par coller les images au tableau, et il demande à ses apprenants de lui exprimer ce qu'ils voient. Puis, il lit le texte à haute voix page 78.

Après leur avoir demandé ce qu'ils voient ? Ils lui ont répondu : « l'éléphant ». Ce qui veut dire, les apprenants ont compris ce que signifie l'image qui est en noir et blanc. Il pose une autre question, la voici :

- Où vit l'éléphant ?

Il dit et redit la question, pour que les apprenants participent. Les apprenants commencent à participer, ils ont levé le doigt et disent : « Monsieur », à haute voix.

Remarque :

(Il y' avait des apprenants qui se levaient de leurs places pour répondre à la question).

L'enseignant, a désigné un apprenant.

L'apprenant a répond par : « Les, les éléphants », il emploie le pluriel, mais l'enseignant cherche une réponse au singulier, donc, il aide l'apprenant et murmure : « l'... ».

L'apprenant a compris, et il redit la phrase : « l'éléphant vit en Afrique et en Asie ». L'enseignant lui a dit : « Très bien ! ».

Ensuite, l'enseignant s'est adressé aux apprenants, en demandant : « Qui répète ? ».

Quelques apprenants sont encore timides. L'enseignant dit : « Les autres ! », parce qu'il veut que tous les apprenants prennent la parole et participent, c'est ainsi qu'il les motive.

Annexes :

Une élève lève le doigt, l'enseignant a donné la permission de répéter la réponse.

Elle répond ainsi : « L'éléphant vive en Afrique et en Asie ».

L'enseignant lui dit : « Très bien ». Il répète la question pour la 3^{ème} fois, afin de donner la chance aux autres apprenants.

Il donne la parole à une fille, timide un petit peu, Exemple :

La fille : « L'éléphant... ». Un garçon lève le doigt pour redire la phrase afin qu'il l'aide et l'encourage, (nous voyons qu'il y a un travail collectif c'est-à-dire chaque apprenant veut aider l'autre pour mieux s'exprimer librement, c'est un point positif.

La fille dit la phrase avec l'aide de l'enseignant: « L'éléphant.. », l'enseignant dit : « vit », la fille répète après lui : « vit », ainsi de suite...

L'enseignant a toujours exprimé à ces apprenants par : « Très bien », pour que

L'enseignant veut montrer que tous les apprenants peuvent s'exprimer sans avoir peur, il donne la chance à un apprenant qui s'appelle « BOUDOUAYA », et il lui a posé la même question : « Où vit l'éléphant ? ».

BOUDOUAYA dit : « Les éléphants ... », L'enseignant a commencé par deux lettres afin que l'apprenant les complétée et se rappelle la phrase et dit: « Vi..., l'éléphant ?... ».

- L'apprenant dit : « vit en Afrique ... ».

- L'enseignant : « et... », et désigne par la suite, « Afra » pour aider son ami.

- Afra dit la phrase : « L'éléphant vit en Afrique et en Asie ».

- L'enseignant a donné la deuxième chance, et lui dit : « répète ! ».

Ici, BOUDOUAYA reproduit la phrase : « L'éléphant vit en Afrique et en Asie ».

L'enseignant lui a dit : « Très bien », pour l'encourager

La deuxième question, qui se pose par l'enseignant et après qu'il rejoint son bureau, est la suivante :

- « De quoi se nourrit-il ? »

Nous avons remarqué qu'il ya un apprenant qui s'est levé de sa place et dit : « Monsieur » pour répondre.

L'enseignant reformule la question d'autre façon pour que les apprenants la comprennent.

L'enseignant : « De quoi se nourrissent les éléphants ? De quoi se nourrissent -ils ?

Nos avons constaté que la majorité des garçons se lèvent de leurs places pour répondre, par contre les filles sont encore timides.

L'enseignement redit la question : « Alors, les éléphants mangent quoi ? ».

Il poursuit aux autres apprenants. Puis il donne la parole à un apprenant.

-L'apprenant dit : « Les éléphants mangent l'herbe ».

-L'enseignant dit : « Qui nous répète ? », et dit à haute voix : « Les autres ! ».

Après, il désigne une fille s'appelée : « Aya ».

-La fille se lève et répond : « Les éléphants mangent 200 kilos d'herbe ».

-L'enseignant a dit : « Très bien ».

Nous constatons que les filles commencent à prendre la parole, et la preuve une fille se lève de sa place et lève le doigt pour répéter la phrase.

-L'enseignant choisi une fille afin de parler, elle s'appelle :
« MESAUDI »

La fille dit : « Les éléphants mangent 200 kilos d'herbe ».

Tous les apprenants essayent de parler et de participer, ils lèvent le doigt et ils disent : « Monsieur ».

-L'enseignant a dit : « ça y est ! », après il retourne à son bureau. Il répète la phrase pour la dernière fois : « L'éléphant mange 200 kilos d'herbe ».

En effet, il dit : « Alors, comment s'appelle l'éléphant qui mange l'herbe ? » et il simplifie la question, il dit : « L'animal qui mange l'herbe, on l'appelle quoi ? », et dit aux apprenants : « Lèvez le doigt ! ».

Un apprenant se lève de sa place vers l'enseignant pour répondre.

L'enseignant a dit: « Assie- toi ! ».

L'enseignant répète la question, et lorsqu'il voit que les mêmes apprenants lèvent le doigt, il dit : « Les autres ! », il veut que tous les apprenants participent.

-L'enseignant choisit « Aya » pour répondre à la question.

-Aya dit : « L', l', l'éléphant est un animal végétarien ».

Pour la dernière fois, l'enseignant a désigné un apprenant qui s'assoie en dernier, pour qu'il répète la phrase.

-L'apprenant a redit la phrase : « L'éléphant est un animal végétarien ».

Alors, le temps que les apprenants lèvent le doigt, l'enseignant a dit : « ça y est ! ».

Donc, l'enseignant pose la troisième question :

« Combien l'éléphant a-t-il de dents ? ».

Puis il dit à des apprenants qui se sont levés de leurs places, « A vos places ! », et il répète la question.

Après ça, il demande à une fille de répondre.

- La fille a répondu : « L'éléphant il a quatre de dents ».

- L'enseignant a dit : « il a quatre dents », « voila, ce que vous devez répéter ! ».

-Il désigne « Romaissa ».

- Romaissa a dit : « L'éléphant il ya... »

- l'enseignant a dit : « L'éléphant..., l'éléphant... ! », il veule que Romaissa continue la phrase. Là, les apprenants commencent à dirent : « Il ya ».

- L'enseignant a dit : « Non ! ne répète pas directement l'auxiliaire avoir ! », et a dit : « L'éléphant... ? », les apprenants ont dit : « L'éléphant a ».

- L'enseignant dit : « Très bien ! », « qui nous répète ? ».

La majorité des apprenants lèvent le doigt pour répéter la phrase.

- Un apprenant a dit : « L'éléphant a quatre dents ».

- L'enseignant lui a dit : « Très bien ! ».

- Les apprenants disent ensemble : « L'éléphant a quatre dents ».

- L'enseignant a dit : « Très bien ! », « ça y est ! ».

Nous pouvons dire qu'il existe une relation forte entre l'enseignant et ses apprenants, comme une famille.

L'enseignant a posé la quatrième question qui est :

-Alors ! « Combien il boit de litre par jour ? ».

Il redit la question et il utilise les gestes pour expliquer le verbe « boire », aussi, il donne des choix pour tester son intelligence :

- Un litre ? Deux litres ? Trois litres ? Combien ? L'éléphant boit combien ?

- Comme d'habitude, chaque apprenant veut que l'enseignant le choisisse pour répondre à cette question, et ils se lèvent de leurs places.

- L'enseignant désigne « JAMMATT », pour répondre.

- JAMMATT a dit : « L'éléphant boit 80 litres ».

- L'enseignant dit : « L'éléphant boit 80 litres par jour », qui le répète ?

- Les apprenants disent : « Monsieur ! Monsieur ».

- L'enseignant dit : « Alors, Afra ! ».

- Afra : « L'éléphant boit quatre de.. »

- L'enseignant a dit : « Non ! 80 litres par jour ». Il désigne par la suite « Ismahane ».

- Ismahane a dit : « L'éléphant boit 80 litres par jour ». « Très bien », dit l'enseignant.

- L'enseignant pour la dernière fois dit : « L'éléphant boit 80 litres d'eau par jour ».

Concernant la cinquième question l'enseignant redemande à ses apprenants de lui dire : « C'est quoi l'éléphant tout simplement ? ».

-L'enseignant dit a un apprenant : « Viens ! », c'est-à-dire, il a demandé de monter au tableau magique, et de s'exprimer devant ses amis. Donc, c'est le moment de l'évaluation.

- L'apprenant se lèvé au tableau pour parler sur l'éléphant et commence par :

- « L'éléphant habite en Afrique et en Asie ».

- L'enseignant lui a dit : « Très bien ! Quoi encore ? »

- L'apprenant a dit d'après ce qu'il voit aux images : « L'éléphant mange les herbes, les racines, et les fruits ».

Remarque :

L'apprenant il était malade, cela ne l'a pas empêché de parler et de s'exprimer.

- L'enseignant lui a dit : « Tout doucement ! », et « Il mange combien ? Un kilo ?

- L'apprenant a répondu : « 200 kilo ».

- L'enseignant lui a demandé de formuler une phrase.

-L'apprenant dit : « Mange... ». L'enseignant a dit : « Qui ?, qui mange ? ».

- L'apprenant dit : « L'éléphant mange 200 kilo d'herbe ».

-L'enseignant lui a dit : « Très bien ! Il mange 200 kilo d'herbe », « Par quoi ? Par an ? ».

- L'apprenant a dit : « Par jour ».

-L'enseignant a dit : « Par jour ! Très bien, quoi encore ? ».

- L'apprenant dit : « L'éléphant grande famille... », et se réfère à l'image.

Annexes :

- l'enseignant dit : « Alors, l'éléphant vive en grande famille, très bien, il a ? ».

- L'apprenant a dit : « L'éléphant il a.. ».

- L'enseignant a dit : « Puisque on a l'éléphant, on n'ajoute quoi,,, il ». « L'éléphant ? ».

- L'apprenant a dit : « L'éléphant a quatre dents ». « Très bien !

- L'enseignant a dit aux apprenants: « L'éléphant a quatre dents, très bien», puis il a fait un ordre à l'apprenant : « Assez toi ! ».

Afin que tous les élèves assimilent mieux leur leçon, il donne la chance aux apprenants, et il dit : «Qui nous répète ? ».

Les apprenants ont dit : « Monsieur !, Monsieur ! ».

Il décide de donner la parole a « Hamid » :

- Hamid a dit : « L'éléphant est habite en Afrique et en Asie ».

- L'enseignant l' a questionné : « L'éléphant d'abord c'est un quoi ? ».

- L'apprenant dit : « animal ».

- L'enseignant dit : « Alors L'éléphant est un animal ».

- L'apprenant dit : « on habite ».

- L'enseignant demande à l'apprenant d'observer l'image qu'il voit en face de lui, afin de le pousser à s'exprimer, et a dit : « Alors, le verbe ».

- L'apprenant et à l'aide des images il dit : « L'éléphant est un animal qui habite en Afrique et e Asie.

- L'enseignant a dit : « Très bien ! L'éléphant habite en Afrique et en Asie, quoi encore ? », et il lui a redit : « Regarde ces images ! ».

- L'apprenant dit : « L'éléphant mange 200 kilo d'herbe ».

Annexes :

- L'enseignant dit : « 200 kilo ? Par quoi ?
- L'apprenant dit : « Par jour ». « Très bien ! », dit l'enseignant.
- L'apprenant dit : « L'éléphant boit 80 litres par jour ».
- L'enseignant a dit : « 80 litres de quoi ? ».
- L'apprenant a répondu : « D'eau ».
- L'enseignant dit : « 80 litres d'eau par jour. Alors, quoi encore ? ».
- L'apprenant a dit : « L'éléphant a quatre dents ».
- L'enseignant lui a dit : « Très bien ! Assez toi ! ».

Pour finir la séance de l'oral, l'enseignant désigne « Lesshal » pour exprimer pour la dernière fois, devant ces amis.

Transcription phonétique :

Annexe n°03 : (de l'enregistrement sonore)

Transcription du texte p 79 :

[la/pɔ.lysiõ/ des /ɔseã]

[les/ɔseã/kuvɛ/yn/tkɛ/gbãd/pakti/
da/la/syɛ.fas/da/la/tɛɛ].

[il/a.bɛit/bɔ.ku/d'ɛs.pɛs/da/pwa.sõ/e/da/
ma.mi.fɛɛ/]. [il/nu/a.pɔɛt/o.si/da/la/huɛi.tyɛ/
e/des/ka.suɛs/pɛ.sjɔz/kom/la/pe.tɛɔ].

[puɛ.tã/le~~z~~om/pɔ.ly/les/ɔseã/la.vɛk/des/o/
ly.zɛ/dy/pe.tɛɔ/e/des/de.sɛ/d'y.zin].

[les/de.sɛ/d'y.zin]

[dã/le~~z~~y.zin/õ/sa/de.ba.ɛas/paɛ.fwa/des/
/de.sɛ/ã/les/me.tã/dã/des/fy/ki/sõ/ã.sɥit/ɛa.tɛ/
la/la/mɛɛ]. [mɛ/ɔɛsk(a)/se/fy/sõ/pɛɛ.se/les/
/desɛ/pœv/sa/ɛ.pãɔɛ/dã/lo/. [il/ty/a.ɔɛ/des/
/milje/da/pwa.sõ/e/da/ma.mi.fɛɛ/kom/les/do.fɛ].

[les/ma.ɛe/nwaɛ]

[kã/dy/pe.tɛɔ/sa/ka.pã/dã/la/mɛɛ/sa/la/
/koz/yn/ma.ɛe/nwaɛ/ki/pɔ.ly/les/kot/. [lezwaɛ
le/le/za.ni.mol/vivã/syɛ/sas/kot/sõ/o.si/tuɛɛ/.
[la/pe.tɛɔ/ã.gly/loɛɛ/fu.ɛyɛ/u/loɛr/plym/sa/ki/
/les/ã.pɛs/da/na.ɛe/u/da/vo.le/le/pɛ/les/ã.pwa.sõ.ne/
/ɔɛsk/le.sɛ/da/sa/ne.twa.je/.

Annexes :
